



Año V
Edición IV



Revista Oficial del Colegio de Técnicos y Mecánicos Automotrices de PR
www.ctmapr.org



EXITOSA CONVENCION ASAMBLEA GENERAL TECNO AUTO 2006

ELIGEN AL NUEVO PRESIDENTE Y VICEPRESIDENTE

Celebración del 20 Aniversario del CTMAPR en el 2007

AMALIE
MOTOR OIL

Better than it has to be



**BLUE
SHARK**
MULTI PURPOSE

Nuevo Auris de Toyota



PRSRST STD
US POSTAGE
PAID
SAN JUAN PR
Permit No. 2288

P.O. Box 8148
Bayamon, PR, 00960



Tel. (787) 792-5022

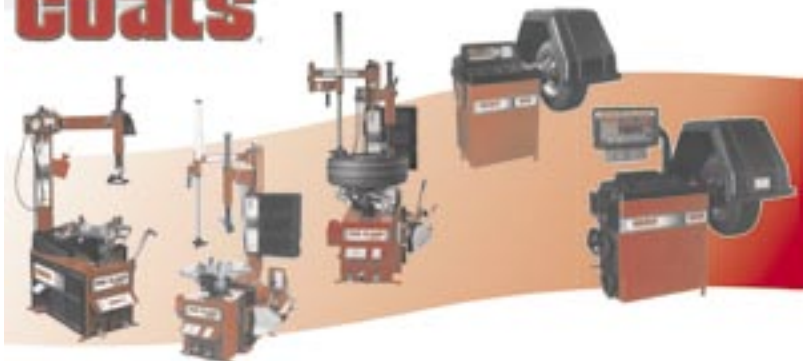
Fax: (787) 792-5865

Centro de Distribución Amelia
Calle Diana # 31 en Guaynabo
(entrando por la RJ Reynolds)

AUTO SERVICE EQUIPMENT, CO



PRESSURE WASHERS



Junta Editora



Prof. José Tosado
Presidente



Prof. Raymond Carvelli
Secretario



Prof. Daniel Rodríguez
Editor
Caja de Herramientas



Prof. Edgardo Escobar
Editor
Chispa Entusiasta



Angel "Pucho" Rosario
Colaborador
Cuadra y Pinta



Asunción Peñalvert
Colaborador
Bajo el Bonete



Sylvette Cabrera
Relacionista Público

Contenido

Mensaje de los Editores

Nuevos retos y más Chispa..... P. 6

La Junta Examinadora se comunica

20 créditos en el 2007..... P. 8

Educación Continuada

¡Logros y Aciertos!..... P. 10

Asambleas Celebradas

Distrito de Ponce..... P. 12

Asamblea General de Elecciones 2006..... P. 19

Cuadra y Pinta

Recomendaciones para utilizar las pistolas HVLP..... P. 26

Bajo el Bonete

Chevrolet Astro Van 1997..... P. 28

Chispa en tu Cocina

Arroz con longaniza para esta Navidad..... P. 29

Chispa Salud

Alerta con los autos afectados por el Huracán Katrina..... P. 30

Caja de Herramientas

Nueva Tecnología de Balanceo de Gomas
"Smartweight" de Hunter..... P. 32

Chispa Entusiasta

La historia del Porsche y
el Niño Rebelde de Hollywood James Dean..... P. 34

Hablemos de tus beneficios al día

Sistema de Protección Mutua..... P. 38

Asamblea - Convocatoria

Asamblea Informativa Caguas..... P. 12

Asambleas Celebradas

Distrito de Ponce..... P. 12

Asamblea General 2006..... P. 19



Rafael De León Mitchell



Al asumir nuevamente las riendas de nuestro Colegio luego de una ardua campaña, reflexiono y lo que viene a mi mente es decir ¡Gracias! a todos lo que de una forma u otra contribuyeron a este logro. Gracias a los que votaron por mí y a los que no también pues fueron parte de un evento histórico y probaron una vez más que la democracia impera en nuestra institución.

La matrícula expresó su apoyo a nuestra gestión desde la fundación del Colegio y dejó un mensaje claro de que queda mucho por hacer y que debemos reenfocar nuestra gestión hacia los Colegiados. Agradezco el que hayan confiado en mí para dirigir los destinos de nuestra gran institución especialmente al ser el 2007 el año en que se celebra el 20 Aniversario de fundación del Colegio. Como colegiado fundador es para mí más que honor esta celebración.

Mis prioridades son: Los Colegiados y sus Familiares, Las Directivas y sus Distritos y los Dueños de Talleres. Estos son la verdadera razón de ser del Colegio. Mi esfuerzo estará centrado en atender las necesidades de nuestra matrícula y lograr la armonía de todos los sectores. Creo firmemente en que la prioridad debe estar en lograr las metas que beneficien a los Colegiados y

anteponer el bienestar personal por el del grupo. "Atendiendo las necesidades de los Colegiados y los asuntos del Colegio como prioridad será mi forma de agradecer el apoyo brindado en todos estos años".

Quiero además aprovechar la oportunidad de agradecer a los que se me unieron en este esfuerzo, en especial a los que me respaldaron sin reparos, temor y de forma desinteresada. Fueron muchos los escollos pero con la ayuda de ustedes y mi fe puesta en Dios lo logramos. Ahora nos queda trabajar juntos para que el Colegio logre su Máxima Evolución. Unete a esta cruzada en defensa de lo que es el Colegio y los principios y propósitos por los que fuimos creados. Como fundador te doy las gracias por darme el honor de celebrar los veinte años de lucha para proveerte un Colegio de primera calidad. "Llevamos veinte años de existencia trabajando hacia la excelencia".

Finalmente quiero compartir con ustedes este pensamiento del libro de Ken Blanchard: Leadership and the one minute manager. "El Liderazgo no es algo que se imponga a la gente, es algo que se hace con la gente".



CTMAPR/Junta de Gobierno

Presidente: Rafael De León Mitchell
Vice-Presidente: Ángel D. Rosario
Secretario: Luis Soto
Tesorero: Marcos Rodríguez
Repte. Téc. Colisión: José I. Rodríguez
Auditor Interno: Carmelo García

Presidentes de Distritos:

Víctor Rivera, Aguadilla
Arnaldo Malavé, Arecibo
Ramón Burgos, Barranquitas
Luis Kuilan, Bayamón
Carlos La Torre, Caguas
Josué Cuevas, Carolina
Luis Díaz, Guayama
Melquíades Rodríguez, Humacao
Luis Santiago, Mayagüez
Ángel L. Quiñonez, Ponce
Arnaldo Rodríguez, San Juan

**Relacionista Público
Diseño y Redacción
Sylvette Cabrera**

OFICINAS ADMINISTRATIVAS

Colegio de Técnicos y Mecánicos Automotrices de Puerto Rico

OFICINA CENTRAL	OFICINA REGIONAL ÁREA OESTE	OFICINA REGIONAL ÁREA SUR CENTRAL	OFICINA REGIONAL ÁREA ESTE
Ave. Lomas Verdes AS-47 Santa Juanita, Bayamón, PR 00960 Tel. (787) 740-8484 Libre de Cargos 1-800-981-4588 Fax (787) 740-0745 E-mail: ctmapr1@prtc.net www.ctmapr.org	"Héctor Soto Barreto" Carr. 111 Km. 0.2 Int. 443 Bo. Victoria Aguadilla, Puerto Rico 00603 Tel. (787) 819-0585 Fax (787) 819-0580	Coliseo Shopping Center, Ave. Eduardo Ruberté Oficina 205, frente al Coliseo Pachín Vicens Ponce, Puerto Rico 00731 Tel. (787) 844-0409 Fax. (787) 844-0366	"José J. Robles Robinson" Calle Isabel Andreu de Aguiar esq. Félix Aguilera (frente teatro PR) Fajardo, Puerto Rico 00738 Tel. (787) 860-3078 Fax. (787) 860-3064

AMALIE
MOTOR OIL

Mejor de lo que tiene que ser[®]



BLUE SHARK
MULTI PURPOSE
CLEANER & GREASE GRAB



Distribuidos por:
AMCAR, Inc.
Tel. 787-740-2000

MENSAJE de los Editores



NUEVOS RETOS Y MÁS CHISPA

Estimados compañeros:

Este año, por segunda ocasión, celebramos la Convención Asamblea General Tecno Auto 2006 por tres días consecutivos para beneficio de la matrícula, sus familias y los consumidores de la industria automotriz. Se ofreció una mayor cantidad de actividades educativas gracias al auspicio de Amortiguadores Monroe, ABC-Info Mitchell1, Havoline, WESCO y ACDelco. Tuvimos más eventos recreativos y de confraternización así como también una marcada presencia de exhibidores quienes demostraron sus equipos, herramientas y los servicios que ofrecen sus empresas en un horario más amplio para los colegiados y visitantes dentro de un ambiente festivo en donde imperó la cordialidad. A todos ellos, va nuestro agradecimiento por su apoyo y contribución al éxito de este evento como apreciarán en las fotos de esta edición. Felicitamos además a los compañeros: Rafael De León Mitchell, Presidente y al Sr. Ángel "Pucho" Rosario León, Vicepresidente del CTMAPR, electos en la Asamblea General 2006 y quienes dirigirán la institución por los próximos tres años. ¡Que Dios les de salud para realizar un trabajo de excelencia! Al resto de los candidatos también le extendemos nuestra felicitación, respeto y mejores deseos de éxitos porque dieron la batalla en pro de la "Unión, Confraternización y Progreso".

Para estar a la vanguardia del competido mercado automotriz nuestra revista ha comenzado a hacer los ajustes y reorganización para evolucionar con miras a cumplir con las expectativas y necesidades de nuestros lectores y anunciantes. Para nuestros lectores enfatizaremos en la información técnica e incorporación de más secciones fijas, página de clasificados y de negocios. Abarcaremos temas sobre aspectos éticos y legales relacionados con la práctica de la profesión en Puerto Rico además de las actividades reglamentarias, cívicas y de confraternización que llevamos a cabo durante el año, reflejo de nuestro quehacer.

De igual modo se hará la apertura para que fluya el intercambio de artículos entre otras publicaciones y la aportación de artículos preparados por otros profesionales de la industria. Se incluirán eventos de dragueo y el deporte de la aceleración, encuestas, artículos sobre motoras, mecánica marina, equipo pesado, diesel, leyes de tránsito, consejos y orejitas para los consumidores en torno al mantenimiento preventivo de los automóviles, "sites" de Internet, concursos y orientación de las compañías aseguradoras del país entre otras.

Nuestra institución se encamina a celebrar a partir del 2007, sus 20 años de existencia al servicio de la matrícula. Durante estas primeras dos décadas se han centrado esfuerzos en ampliar y acoger mayores beneficios a los colegiados, enaltecer la profesión, promover la educación continua y capacitación profesional cónsono con los avances en la tecnología automotriz. Hemos ampliado los lazos con la comunidad y entidades sin fines de lucro. Se ha tenido mayor presencia y colaboración con las instituciones educativas públicas y privadas del país que preparan a los futuros profesionales en tecnología automotriz. Mayor exposición en los medios y la firma de alianzas con compañías y agencias gubernamentales.

Señores, en vista de que se aproxima la más hermosa de las épocas festivas recordemos disfrutarla en armonía y moderación porque nuestras fiestas son las más largas del mundo. Tengamos presente la Promesa Roja (si bebes no guíes, pásala la llave a un conductor designado o pide pon). Celebremos nuestras tradicionales fiestas en paz y unión familiar con mucha moderación y precaución en las carreteras. ¡Felices Fiestas! Bendiciones y buena salud para el 2007. Hasta la próxima.

Portada Chispa



Nuestra portada recoge el momento de celebración y la entrega del mallette al nuevo Presidente y Vicepresidente electos por la matrícula quienes en unión a la Junta de Gobierno dirigirán los destinos del Colegio por los próximos tres años. El CTMA se encamina a celebrar su vigésimo aniversario durante el 2007. De izquierda a derecha el Sr. Asunción Peñalvert, Presidente saliente, Sr. Ángel D. Rosario, Vicepresidente Electo, Sr. Desiderio Chazulle Pérez, Colegiado Fundador y Primer Presidente del CTMA y el Prof. Rafael De León Mitchell, Presidente Electo del CTMAPR.

¿A quién no le gustaría recibir ese modelito de Toyota para el 2007? Se trata del nuevo modelo llamado Auris el cual estará en el mercado europeo durante el próximo año y dicen los expertos le hará una fuerte competencia al Corolla por sus líneas, concepto y amplitud de espacio interior, para información adicional y ver este modelo puede acceder la página: www.toyota.auris.com



Nuestra Junta de Gobierno



Ángel Rosario
Vice - Presidente



Rafael De León
Presidente



Luis Soto
Secretario



Carmelo García
Auditor Interno



Marcos Rodríguez
Tesorero



José Rodríguez
Repte. Téc. Colisión



Arnaldo Malavé
Presidente Distrito Arecibo



Ramón Burgos
Presidente Distrito Barranquitas



Luis Kuilan
Presidente Distrito Bayamón



Carlos La Torre
Presidente Distrito Caguas



Josué Cuevas
Presidente Distrito de Carolina



Luis Díaz
Presidente Distrito Guayama



Melquíades Rodríguez
Presidente Distrito Humacao

Ausentes en la foto

Víctor Rivera
Presidente Distrito Aguadilla

Ángel Quiñones
Presidente Distrito Ponce



Luis Santiago
Presidente Distrito Mayagüez



Arnaldo Rodríguez
Presidente Distrito San Juan



La Junta Examinadora Se Comunica



20 créditos en el 2007

Prof. Walbert Marcano Aguayo

La Junta Examinadora de Técnicos y Mecánicos Automotrices del Departamento de Estado le extiende su cordial saludo. Aprovecha la oportunidad para dirigir un mensaje de felicitación al presidente y vicepresidente electos: Prof. Rafael De León Mitchell y Ángel "Pucho" Rosario León durante la Asamblea General de Elecciones, a su Junta de Gobierno y al personal del Colegio por el éxito alcanzado en este gran evento celebrado en el Centro de Convenciones de Puerto Rico durante el mes de septiembre.

Hubo un variado programa de seminarios de Educación Continua pautados para beneficio de los profesionales automotrices de la Isla los días viernes y sábado. Cursos válidos para cumplir con los requisitos correspondientes a la renovación de licencia profesional y más importante aún, todos se ofrecieron libres de costo. Cabe señalar que durante el viernes, 22 de septiembre, cuando comenzaron las actividades de la Convención Asamblea General Tecno Auto 2006, se destacó al estudiante y al profesor

de tecnología automotriz en Puerto Rico por lo cual hubo una gran participación de estudiantes de instituciones públicas y privadas, quienes recibieron orientación de la Automotive Service Excellence (ASE/USA) entre otros temas.

Recientemente se ofreció la segunda reválida que ofrece en el año el Departamento de Estado a los candidatos a técnicos, mecánicos automotrices y técnicos de colisión con una buena asistencia y en las próximas semanas se les notificarán a los solicitantes los resultados de dicha reválida.

Le notificamos que a partir del 2007 todo profesional automotriz que vaya a renovar su licencia profesional deberá evidenciar haber cumplido con 20 horas de

educación continuada.

¡Muchas felicidades a todos ustedes en estas fiestas que se aproximan!

Como siempre nos reiteramos a sus órdenes.

¡ATENCIÓN COLEGIADO!

Licencias que vencen durante el 1ero enero de: Horas/crédito requeridas

2007	20
2008	30
2009	40
2010 1ero de enero en adelante	50

787-722-2122 y 787-722-4114 / E-mail: mecánicos@estado.gobierno.pr

Celebración de Seminario en Vieques



El Distrito de Carolina comprometido con la educación de sus colegiados llevó un seminario sobre Transmisiones Ford Parte 1, a la matrícula de Vieques, el cual estuvo a cargo del Prof. Carlos Domínguez. Además del aspecto educativo, llevaron orientación sobre los servicios y beneficios que brinda el Colegio a sus miembros y compartieron de una actividad de confraternización. Agradecemos el esfuerzo de todos los que colaboraron para llevar a cabo con éxito esta actividad en pro de nuestros compañeros colegiados de la Isla Nena.





Wesco

**AUTOMATIC
TRANSMISSION PARTS**

**Si su problema es de Transmisión
En Wesco le tenemos las piezas para su solución**



Visit our Website at: www.wescotrans.com E-mail: info@wescotrans.com

Ave. Lomas Verdes N-24 Bayamón, P.R. 00956

(787) 785-4329 * 780-6643 * 798-2270 FAX 785-7623

Carr. #653 Km. 1.6 Bo. Victor Rojas #2 Sector Barrancas, Arecibo, P.R.

(787) 879-6060 * 880-3779 * FAX 880-3487



Sr. Daniel Montoto
Presidente Comité
de Educación
Continuada



En el año en curso, el Comité de Educación Continua ha estado trabajando para brindarles nuevos seminarios y recursos teniendo en cuenta la importancia de mantener a nuestros colegiados al día con los cambios en la industria. Uno de los seminarios que se evaluó fue el de asuntos legales. Este nos ayudará a ver y analizar nuestras obligaciones como profesionales automotrices y a saber la responsabilidad que contraen los dueños de vehículos al contratar servicios. Otro de los seminarios que se incorporó fue el de primeros auxilios, promoviendo la seguridad y cómo manejar situaciones de emergencia que se nos puedan presentar. Nos enfocamos además en que los seminarios tuviesen más práctica para que los mismos sean de mayor beneficio

para los colegiados. En el área de colisión se estarán ofreciendo seminarios prácticos tomando en cuenta las necesidades y la oportunidad para ampliar los conocimientos en el área de tecnología de colisión para que estos especialistas puedan recibir cursos pertinentes a su área de especialidad.

Uno de los logros del Programa de Educación Continua fue el nombrar coordinadores educativos por distrito para que ellos entreguen los certificados al momento de finalizar los seminarios. Se contactaron compañías locales como del extranjero para brindar nuevos seminarios, consiguiéndose que los mismos fueran libres de costo para nuestra matrícula. En la pasada Convención 2006 llevada a cabo en el Centro de

Convenciones de Puerto Rico el pasado mes de septiembre, se logró incluir, entre otros seminarios uno de diesel como nos lo habían solicitado y les recuerdo que todos estos seminarios celebrados fueron libres de costo, gracias a la aportación de varias compañías comprometidas con la educación de nuestra matrícula.

Quiero aprovechar la ocasión para agradecer a todos los miembros del Comité por su compromiso con el Colegio. También darle las gracias a la Sra. Claribel Díaz por su desempeño como Coordinadora de Educación Continua ya que gracias a su dedicación y a las señoras Aidelis Miranda y Odalys Picorelli el Programa de Educación Continuada es todo un éxito.

IMPACTO POSITIVO A LA EDUCACIÓN...



Momento donde el Secretario de Educación, Hon. Rafael Aragunde firma un acuerdo de colaboración con la Alianza de Instituciones Técnico Vocacionales (AITV) para mejorar la educación en el sistema público de enseñanza de la Isla.

Durante los meses de septiembre y octubre la Alianza de Instituciones Técnico Vocacionales realizó una serie de visitas a diferentes escuelas públicas con el propósito de brindarles orientación a los estudiantes sobre las oportunidades de las diferentes profesiones que componen la Alianza y fomentar desde temprana edad las carreras técnicas en el país. Los estudiantes recibieron una presentación visual, un libro de cuentos sobre las profesiones, refrigerios, obsequios y la exposición de módulos para el sistema encendido de un motor. Las escuelas impactadas fueron la Escuela Elemental Dr. Modesto Rivera Rivera en Villa Carolina, Escuela Intermedia Mercedes García de Colorado del Barrio Palmas en Cataño y la Escuela Superior José Julián Acosta en el Viejo San Juan.





Carlos J. Domínguez
Especialista en Nutrición Celular

**Algunas Enfermedades
Producidas por
Mala Alimentación:**

- Fatiga, Cansancio Crónico, Hipertensión
- Migrañas, Cáncer, Derrames cerebrales
- Úlceras, Sobrepeso y obesidad.
- Varices y hemorroides, Estreñimiento
- Diabetes, Anemia, Eczemas y soriasis
- Colesterol y triglicéridos altos
- Osteoporosis Arteriosclerosis
- Cálculos de riñón y vesícula,
entre otras.

Evaluación Electrónica de Salud ¡GRATIS!

¡RELIZAMOS ORIENTACIONES
Y ANÁLISIS EN TODO PUERTO RICO!

Para citas
(787) 313-5037

escribir al:
Cond. Jardines del Parque
Apto. #2404
Carolina, PR 00987



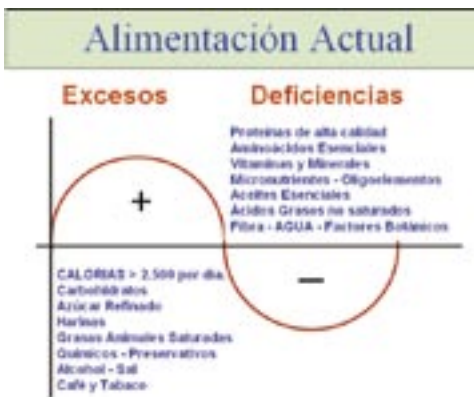
Si estás interesado en conocer como crear un plan de excelente nutrición con respaldo médico científico el cual te ayudaría a prevenir o controlar algunas de las enfermedades mencionadas, ganar o perder algunas libras de peso saludablemente de acuerdo a tu necesidad, comunícale lo antes posible.

e-mail: cdomin5@yahoo.com

¿Qué es Nutrición Celular? La nutrición celular se basa en el comprobado principio del equilibrio. Por medio de las tres principales tecnologías: ciencia alimentaria, suplementos de micro nutrientes y ciencia herbaria, para ayudarlo a incrementar la absorción de los nutrientes de los alimentos. En este proceso, el equilibrio crucial de nutrientes y hierbas ayudan a optimizar la capacidad para digerir apropiadamente los alimentos, asegurando todavía más el aporte nutritivo a nivel celular. Hace que te alimentes bien, complementa y corrige tu alimentación, además hace que tus células reciban todos los nutrientes que necesitan para controlar tu peso.

Hablando de Nutrición Celular...

El Programa Nutricional desarrollado científicamente como Nutrición Celular consiste en poder ofrecer los nutrientes que cada célula del cuerpo necesita para funcionar correctamente. La alimentación actual, está llena de excesos que son perjudiciales a la salud y los mismos tienen de una u otra forma muchas deficiencias, tales como les muestro en la gráfica.



Las estadísticas de la Organización Mundial de la Salud indican que el 70% de las principales causas de muertes son por infartos, enfermedades coronarias, accidentes cerebro-vasculares, cáncer y muchas otras enfermedades crónicas como la diabetes. Más del 50% de estas muertes por enfermedades fueron causadas por malos hábitos alimenticios. El 70% de las consultas

médicas (por enfermedades como gastritis, estreñimiento, fatiga, dolores de cabeza, colitis, etc.) son relacionadas a la alimentación. Sólo el 2% de la población tiene una nutrición óptima y el 60% al 98% restante, presenta graves deficiencias nutricionales.

Muchas personas como yo, hemos caído en algún momento en un círculo vicioso donde comemos en exceso, creamos sobrepeso, hacemos dietas restringiendo comidas, lo cual aumenta más el déficit nutricional, creando ansiedad. Al crear la ansiedad abandonamos la dieta y volvemos a comer en exceso. Esto es repetitivo como se ve en la figura mostrada.



Para evitar este círculo vicioso es necesario que la persona lleve una nutrición correcta y no una dieta restrictiva. Es por eso que cada vez más los médicos recomiendan la Nutrición Celular como el programa ideal para una persona que

desea mantener salud y buen peso, para la persona que desea aumentar o disminuir peso saludablemente, manteniendo una nutrición correcta y sin dejar de comer lo que desea, pues este es un programa complementario.

Las ventajas de la Nutrición Celular son una alimentación limpia, rápida, balanceada, económica y nutritiva. Esto se le conoce como una Nutrición Completa.

VENTAJAS DE LA NUTRICIÓN CELULAR

Excesos alimenticios
Larga - Rápida - Balanceada
Económica - Nutritiva
COMPLETA

La pregunta que debemos hacernos es: ¿Quién necesita una alimentación completa? ¿Tal vez sean los niños? ¿Las personas adultas como nosotros? ¿Las personas mayores de edad? ¿Las señoras embarazadas? ¿Los deportistas? ó ¿Los enfermos? Espero realmente que esta información sea de reflexión para toda tu familia.

DISTRITO DE PONCE

CON NUEVA DIRECTIVA



Electos como Presidente el Sr. Antonio Quiñones Báez; Vicepresidenta Luz E. Gutiérrez Millán, Secretario José A. García Torres, Tesorero Gustavo González y Representante de los Técnicos de Colisión Adalberto Torres. Asimismo los siguientes delegados por pueblo: Juana Díaz, Luis M. Vega y altermo Miguel Rodríguez; Peñuelas Guillermo Díaz; Villalba, José R. Guzmán; Ponce, Ramón Lugo; Santa Isabel, Fernando Ortiz; Coamo, José Pagán; Yauco, Fernando Ruíz y Guayanilla, Angel Ramos. Representantes de Educación Continuada: Cruz Torres y Ramón Vélez Pacheco.

El Distrito de Ponce celebró su Asamblea de Elecciones a finales del mes de agosto en las facilidades del Colegio de Ingenieros y Agrimensores de Puerto Rico, Capítulo de Ponce. Luego de recibidos los informes correspondientes, se procedió con la presentación de reconocimientos y premiaciones entre las cuales se destacó al inspector Leonel Bourguignon, la Sra. Rosa Rodríguez, Secretaria de la Oficina del Area Suoeste y al colegiado Ramón Vélez como lo reflejan las fotos de esta reseña.



Inspector Leonel Bourguignon



**Sra. Rosa Rodríguez
Secretaria Oficina Regional de Ponce**



**Ramón Vélez
Representante de Educación Continuada**

CONVOCATORIA DISTRITO DE CAGUAS

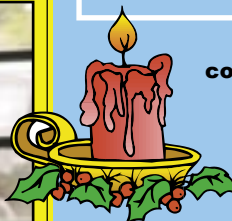


Aguas Buenas, Cidra, Cayey, San Lorenzo, Gurabo y Caguas

Artículo V, Sección 1: Los colegiados se reunirán en Asamblea Informativa una vez al año, para aprobar informes, establecer acuerdos concernientes al Distrito y cada dos (2) años para elegir a su Directiva.

ASUNTO:	ASAMBLEA INFORMATIVA Ratificación Vicepresidente y Secretario
FECHA :	viernes, 15 de diciembre de 2006
LUGAR :	Centro de Actividades Monte Bello Hacia Gurabo, Carretera 944 Km 2.0 Sector Pablo Álamo (Cerca de la PRTC y la Iglesia Bautista) Gurabo, Puerto Rico
HORA :	6:00 pm a 7:00 pm Registro 7:00 pm a 7:30 pm Actos Protocolarios 7:30 pm a 8:30 pm Asamblea Informativa 8:30 pm en adelante Confraternización

Recuerda presentar tu carné vigente de colegiado. Durante este día se recibirán pagos de colegiación (Colegio Satélite)



**Carlos La Torre
Presidente - Distrito de Caguas**

**1-800-981-4588 (939) 642-4188
INFO.: (787) 740-8484 ó www.ctmapr.org**



KYB reconoce
la excelente labor de
nuestro pasado presidente,
el Sr. *Asunción Peñalvert*
y le desea mucho éxito al
Sr. Rafael de León,
como nuevo presidente
del Colegio de Técnicos y
Mecánicos Automotrices
de Puerto Rico / 2006

KYB®

World Class Shocks & Struts



¡Con KYB vas a la segura!

Asistencia Técnica KYB Preguntas técnicas, garantías, aplicaciones, promociones

www.kyb.com

787.640.0168

Distrito de Arecibo

Celebra Día Familiar durante la "Semana del Técnico y Mecánico Automotriz"



La Directiva del Distrito de Arecibo celebró en las facilidades de la cancha bajo techo Louis Noa Vélez, en la Comunidad Altigracia de Manatí, su día familiar culminando la celebración en Puerto Rico de la semana del profesional automotriz. Hubo colegio satélite para el pago de cuotas y orientación al colegiado, clínicas de salud con pruebas de laboratorio, bazaar, exhibidores, casa de brincos, exhibición de autos antiguos, comida, refrigerios, kiosco de frituras típicas y música en vivo. También una transmisión del programa de radio en donde entrevistaron al Sr. Rafael De León Mitchell, presidente electo y al Sr. Asunción Peñalvert quienes llevaron su mensaje a la audiencia sobre los nuevos proyectos del Colegio.



Felicitemos a la directiva por esta iniciativa, muy especialmente al compañero Eladio Molina encargado del área de exhibidores y al famoso "Pava" por la exitosa organización del área de la exhibición de autos. Nuestra felicitación además a la Sra. Malavé, quien en representación de su esposo Arnaldo Malavé, Presidente del Distrito, sirvió de anfitriona del evento y estuvo atenta a las necesidades de los colegiados e invitados del día. El Distrito de Arecibo está en deuda con esta Primera Dama por un trabajo de excelencia. ¡El próximo año no te lo puedes perder!



Distrito de Carolina

haciendo la diferencia...

Culminando la celebración de la "Semana del Técnico y Mecánico Automotriz" el Presidente y la Directiva del Distrito de Carolina coordinaron esfuerzos para llevar alegría y entretenimiento al hogar de envejecientes Rainbow Home. Durante su visita a este centro de Fajardo compartieron con los residentes del hogar y los mantuvieron entretenidos, llevándoles obsequios y golosinas así como el mejor regalo de todos compartir con ellos... Felicitamos esta noble gestión del distrito con la comunidad de personas de edad avanzada.





ARREGLE SU VW

A Sonnax le complace anunciar los nuevos kits de Sure Cure® para la VW. Estos kits para restaurar la transmisión proveen todas las partes en una sola caja para poder eliminar la causa de los problemas. Ahórrase tiempo, dinero y reduzca los regresos por garantía.

SC-01M/01N/01P**

Compatibilidad completa con las unidades AG4 de fase 2.

AYUDA SOLUCIONAR:

- Falta de lockup, sale de lockup, código 1582
- Vibración del motor, se para en acoplamiento
- Acoplamiento retrasado
- Falta de cambios 2-3 o 3-4

SC-096/097/098**

Compatibilidad completa con las unidades AG4 de fase 0 y 1.

AYUDA SOLUCIONAR:

- Alta o baja presión en la línea
- Acoplamientos retrasados
- Incremento inadecuado de presión en la línea
- Cambios retrasados o falta de cambios 2-3 o 3-4

También disponible:
(Requiere herramientas)

SC-TXAT Nuevo	SC-4T90E (10-16)	SC-A00E (16 y anterior)	SC-E400
SC-4L30E	SC-4T90E-1 (17 y posterior)	SC-A00E-1 (16 y posterior)	SC-417E
SC-4L30	SC-4T85-E Nuevo	SC-A300E	SC-429HE
SC-4L30E	SC-AX4N Nuevo	SC-4R100HD	SC-45479HE



**Estos kits requieren herramientas adicionales y el soporte universal VB Fix.

Automatic Drive • P.O. Box 440 • Bellows Falls, Vermont 05101-0440 USA
802-463-9722 • 800-843-2600 • fax: 802-463-4059 www.sonnax.com • info@sonnax.com



SPC.
EL SCANNER INTELIGENTE.
HABLA Y MEMORIZA LOS SISTEMAS PARA
71 MARCAS.
AMERICANAS, ASIÁTICAS Y EUROPEAS

SPC Caribe Inc.

Po Box 943 - Dorado - Puerto Rico 00646-00943

Tel. 787-413-2226 - Fax: 787-796-4625

e-mail: spccaribe@yahoo.com - web: www.spc96.com

DAYCO

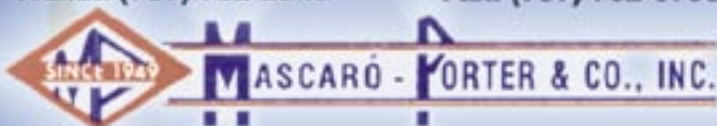
www.mascaroporters.com



Oficina (787) 782-4121

Tienda (787) 782-2845

Fax: (787) 792-6750



vs.



CUDA

Tel. (787) 870-7630

Fax. (787) 870-7631



Para eliminar problemas de sucio, grasa y aceite, CUDA tiene las máquinas y los productos para limpiar las piezas que necesitas.

Sistemas patentados y garantizados.

DEMOSTRACIÓN GRATIS Y FINANCIAMIENTO DISPONIBLE.



En la Universidad Interamericana, Recinto de Bayamón, ante una nutrida concurrencia desfiló la Clase Graduanda 2006 de Automeca Technical College. Quienes fueron recibidos por unos orgullosos familiares, amigos y facultad así como por invitados especiales, siendo el Colegio uno de ellos para ofrecer a dicha Clase Graduanda un mensaje de estímulo y felicitación. El mismo estuvo a cargo del Prof. Rafael De León Mitchell, Presidente del Colegio de Técnicos y Mecánicos Automotrices de Puerto Rico, quien además les tomó el juramento a los graduandos. La actividad estuvo engalanada por la música de Rafael

“Chalín” Hernández y su orquesta. La Clase Graduanda 2006 estuvo compuesta por seis damas, cuatro de las cuales participaron de los actos de graduación como se aprecia en la foto. El premio de Excelencia Académica en Tecnología Automotriz se le entregó al joven José Reyes Tejada y el de Superación lo recibió Alexis Javier Ortiz Torres, ejemplo de motivación, perseverancia y esfuerzo para alcanzar su meta.

Ahora corresponde prepararse para tomar la revalida y finalmente colegiarse.
¡MUCHAS FELICIDADES A TODOS POR ESTE GRAN LOGRO!



MUNICIPIO DE CIALES

CONTRIBUYE A LA CONSERVACIÓN DEL AMBIENTE AL COLOCAR EL QUINTO TANQUE COMUNITARIO PARA EL RECICLAJE DE ACEITE DE MOTOR EN LA ISLA



Durante el mes de septiembre de 2006, el Alcalde del Municipio de Ciales, Honorable Luis “Rolan” Maldonado instaló un tanque comunitario para el recogido de aceite de motor usado en su pueblo para beneficio de sus conciudadanos gracias a la aportación del Colegio, Fundación Toyota y Oil Energy System. La Directiva del Distrito de Arecibo estuvo participando de esta actividad que contribuye a promover la conservación de nuestros recursos y el manejo y reciclaje adecuado de desechos que generan los aceites de motor en Puerto Rico. Nuestro agradecimiento al personal y al Alcalde del Municipio por su iniciativa de aportar a mejorar la calidad de vida de sus residentes.

*400 Unidades en inventario
para Ford, Chrysler y General Motors*

Actualizadas y reforzadas para mayor duración

Con piezas de 1ra. categoría de Borg Warner, Transtec y Sonnax

Todos los Convertidores son re-manufacturados a especificación

Calibradas en Dinamómetros

Apoyo técnico

Hasta 3 años de garantía

Descuentos para Auto-Parts, Talleres y Técnicos Colegiados

Técnicos Certificados ASE

Recogido y entrega en toda la Isla



Para información llama a Irvia Arroyo

787-444-2185

www.magnumtransmissions.com

MUNICIPIO DE LOIZA

COMPROMISO GENUINO CON EL AMBIENTE

El Municipio de Loíza fue visitado por la reportera ambientalista de Telemundo, Sylvia Gómez interesada en realizar una inspección sobre el funcionamiento del Tanque Comunitario para el Recogido de Aceite de Motor Usado (CRAU) que hace un año estrenó el Honorable Eddie Manso en su municipio con la iniciativa del Colegio, la aportación de Fundación Toyota y Oil Energy System. La periodista cubrió la recolección de aceite de motor y entrevistó a los funcionarios encargados de recibir el aceite en las facilidades de Obras Públicas Municipal del pueblo de Loíza y las comunidades aledañas. Asimismo instó a otros incumbentes del país para que acojan este proyecto que le ofrece una solución al problema que generan los aceites usados, los cuales indiscriminadamente algunos ciudadanos por falta de conocimientos disponen en nuestros cuerpos de agua, terrenos y alcantarillas lo cual resulta perjudicial a la salud y destruye nuestros recursos naturales, fauna y flora.



2006 Año de la Conservación
del Medio Ambiente

Barranquitas a la Vanguardia del Reciclaje

“Todos reciclando a Barranquitas conservando”



El Hon. Francisco López López Alcalde del Municipio de Barranquitas estableció un Centro Comunitario para la recolección de aceite de motor usado en su querido Pueblo de los Próceres durante el mes de noviembre. Aportación y esfuerzo del CTMAPR, Fundación Toyota y Oil Energy System. Con la ubicación de este tanque el pueblo de Barranquitas amplía su Programa de Reciclaje y Ornato. Hace historia al contribuir a mejorar la calidad de vida de sus residentes, así como la admiración y disfrute de sus visitantes. Agradecemos la iniciativa y esfuerzos del personal del Departamento de Reciclaje ubicado dentro de las facilidades de la Nueva Ciudad Deportiva. La ciudadanía tiene la alternativa de disponer de los aceites de motor usado en un conveniente horario que opera de lunes

a sábado desde las 7:00 a.m. hasta las 3:30 p.m. ¡Felicidades por este nuevo logro y compromiso en beneficio de la conservación del ambiente! Ciertamente el Municipio de Barranquitas lo hace mejor.

Agradecemos la participación de la Primera Dama de nuestra institución la Sra. Myrna Crespo en representación del Presidente del Colegio, al pasado Presidente Sr. Asunción Peñalvert, a Ramón Burgos, Presidente del Distrito de Barranquitas y a los delegados del distrito, entre los que se encontraba Felipe Colón Sierra, pasado Presidente de Barranquitas, al compañero inspector Ángel Rosario Pitre así como también a Harvey Silvestry y Rosa de Oil Energy System por su compañía en tan histórico evento.

ENTREGAN PROCLAMA

El Departamento de Estado entregó la proclama correspondiente a la celebración de la "Semana del Técnico y Mecánico Automotriz" en la Isla, la cual se celebró durante los días 24 al 30 de septiembre de 2006. La Ley 288 del 17 de octubre de 2003

hace posible el reconocimiento oficial sobre el quehacer del profesional automotriz en Puerto Rico y su aportación a la economía del país. La actividad sirvió de marco para comenzar los festejos relacionados con la Convención Asamblea General Tecno

PARA LA CELEBRACIÓN DE LA "SEMANA DEL TÉCNICO Y MECÁNICO AUTOMOTRIZ"

Auto 2006 en las facilidades del Centro de Convenciones de Puerto Rico en Isla Grande durante el viernes 22, sábado 23 y domingo 24 de septiembre.



Reciben la Proclama el Sr. Rafael De León Mitchell, a la izquierda Presidente Electo, El Sr. Desiderio Chazulle, Primer Presidente del CTMAPR, junto al Sr. Asunción Peñalvert Vázquez y al Sr. Salvador Sosa (Segundo Presidente de nuestra colectividad)



Momentos en que el Secretario de las Juntas Examinadoras del Departamento de Estado, Sr. Juan Caraballo entrega la proclama al Sr. Asunción Peñalvert Vázquez.

Exitosa Convención Asamblea General Tecno Auto 2006

Centro de Convenciones de Puerto Rico, 22 al 24 de septiembre de 2006





Seminarios y Actividades Educativas



Seminarios y Actividades Educativas



Hora Automeca



Orientación del IVU



Hora Monroe

Gala Pro Fondos Becas José M. Pietri Boch



Homenajeados de la Gala



Obras de Ángel Soto



Emilio y Doris Colón



Harvey y Rosa Silvestry



Show de Susa y Epifanio



Joseph Fonseca y Orquesta



Área de Exhibidores



Asamblea General y Reconocimientos



Rondalla de Niños de Morovis



**Proclama del
Municipio de San Juan**



**Dedicatoria a
Melquíades Rodríguez**



**Dedicatoria a
Cruz Torres Fontáñez**



Electos en Asamblea 2006



**Exhibición de Christian
Omar Rodríguez**



Sorteo Pep Boys



Sorteo BBVA



**Histórica Juramentación
Presidente / Vice Presidente y
Presidente Distrito San Juan**

Agradecimientos



¡GRACIAS!



Diseños Wanda Lee





Gracias por contribuir al éxito de nuestro seminario

Instale Ud. mismo su Durabak liner



GTL Enterprises

Info. 787-758-5459

Ortiz MACHINE SHOP
TRABAJOS GARANTIZADOS

Tel. (787) 867-0337
José A. Ortiz

#Col. 13737
TA-14905

- Reconstrucciones de Motores Diesel y Gasolina
- Torno Milling Machine
- Fabricación de Piezas y Herramientas
- Todo tipo de soldadura
- Boreo de camisas de motoras, Jetski y Fourtrack
- Rectificación todo tipo de volante
- Venta de tapas de bloques, nuevas y usadas

Carr. 106 KM 2.8
Saldita a Barranquitas Grosorita, P.R.

León
Consultants & Communications



Calle Tous Soto # 320
Urb. Baldrich
San Juan, Puerto Rico 00918

oscarleon@consultant.com
sonialeon@consultant.com

(787) 638-8240
(787) 464-8715



Diseños
Wanda Lee

La Tarima de la Sala C del Centro de Convenciones de Puerto Rico se engalanó con las modelos que lucieron las creaciones de la diseñadora de trajes de baño, Wanda Lee Sanjurjo. Joven empresaria, extraordinario talento puertorriqueño que se destaca por el diseño de piezas únicas de una y dos piezas que se ajustan a los contornos de la mujer latina. Estampados modernos, refrescantes y de líneas clásicas, reflejo del estilo de vida de la mujer de hoy que busca calidad y comodidad en su vestimenta. Este refrescante "fashion show" con música tecno fue el deleite de muchos. El Colegio le está muy agradecido a esta innovadora empresaria y a su extraordinario equipo de trabajo por su presentación en nuestro

evento. Los visitantes pudieron apreciar la exclusividad de los trajes de baño creados por Diseños Wanda Lee los cuales estuvieron a la venta en su "booth". Sabemos que tiene un futuro brillante y continuará poniendo en alto el nombre de Puerto Rico a donde quiera que vaya.

¡Gracias Wanda Lee y bendiciones para ti y todo tu excelente equipo!
Información y venta: (787) 942-1301.





En la Industria de la Colisión Automotriz el sistema que más se utiliza y recomienda por las agencias reguladoras del ambiente es el uso y manejo de las pistolas HVLP. Como herramienta manual es o debe ser la más costosa en nuestro taller. Existe una gama de marcas, estilos y por consiguiente una gran variedad en precios. Siempre que vayamos a hacer una buena inversión tanto en herramientas como en equipos debemos tener presente la utilización que le vamos a dar y si es compatible con la calidad de trabajo que queremos realizar.

Son varios los factores que deben estar presente antes de comprar pero considero el más importante la facilidad que halla de piezas y servicio de reparación de las mismas. Muchas veces no tenemos en cuenta estos detalles y optamos pro comprar lo más económico en cuanto a precio. Recuerde que "lo barato sale caro".

Actualmente tenemos pistolas que cuestan entre \$35.00 y hasta \$700.00 o más, estas últimas vienen con reguladores de presión digital en la misma pistola y de material más duradero y mejor terminación. Claro está usted se ajusta a su presupuesto pero siempre tenga en cuenta no sacrificar la calidad buscando baratijas. Aunque las pistolas promedio o las más costosas tienen un factor común muy importante es torno a su durabilidad y se basa en el buen

mantenimiento que usted le brinde.

Una buena pistola debe darle un servicio no menor de dos (2) años dependiendo el uso, obviamente, el mantenimiento. Vienen equipos de reemplazo de las partes principales, que con el uso sufren desgastes, un problema muy común es la resequedad de las juntas y otras veces no lubricamos las áreas del gatillo y sus juntas. Viene un aceite lubricante para las pistolas, de no tenerlo puede lubricar estas partes, teniendo en cuenta no excederse, pues si lubrica demás puede contaminar las áreas que tienen contacto con la pintura o material que vaya a utilizar.

Partiendo de cuan capacitado usted esté en conocimientos, más su experiencia, podemos encontrar algunos problemas comunes en la utilización de las pistolas de pintar. Los más comunes son: equipo defectuoso, su técnica para pintar, preparación del material y en algunos casos el clima. A continuación le brindamos una tabla con una lista de problemas que puede encontrarse al utilizar una pistola de rociado.

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
Tuerca de empaque con ligueo	Tuerca muy floja, tuerca dañada o muy seca	Apriete la tuerca de empaque, lubrique o cambie la tuerca
Escape de aire por el frente de la pistola (no por ligueo de fluido)	Valvula del gatillo atascada, dañada o desalineada	Limpie y lubrique el ajuste o cambio de la válvula, el ajuste o la junta
Líquido de fluido por el frente de la pistola	Tuerca de empaque muy apretada Empaque dañado o seco El muelle de la aguja de fluido está roto o no lo tiene Sucio o pintura seca en la boquilla de fluido Aguja y boquilla no acoplan Boquilla de fluido y/o la aguja están dañadas Boquilla de fluido floja	Alojar la tuerca Lubricar o cambiar empaque Cambiar el muelle de la aguja de fluido Limpie la boquilla de fluido Cámbiela con la combinación correcta Cámbiela por piezas nuevas Apriete la boquilla
Ligueo de fluido por la copa	Juntas dañadas o sucias Copas y/o tapas dañadas	Limpie o cambie las juntas Cambie por piezas nuevas

Confío que estos consejos le sirvan de utilidad al comprar este o cualquier equipo para su taller.

Por este medio aprovecho para agradecerles el respaldo que me brindaron, el cual hizo posible que saliera electo Vicepresidente del Colegio en la pasada Asamblea General de Elecciones. Esta columna está abierta a todos nuestros colegiados, especialmente a

las personas que quieran colaborar en la producción de la misma. Los interesados pueden comunicarse al (939) 640-9321.

¡Que Dios les bendiga, será hasta la próxima!

TALLERES CERTIFICADOS...

Talleres de Excelencia

¿Conoces el Programa de Talleres Certificados del Colegio de Técnicos y Mecánicos Automotrices de Puerto Rico?

Este Programa es un voluntario que identifica positivamente al taller, ofrece prestigio, mejora la promoción, orienta al consumidor, es económico y contribuye a eliminar los talleres ilegales.



Corchado Professional Service



Garaje Papito



Sánchez Tire Corp.



Professional Auto Lube

Requisitos:

- *Copia del permiso de uso de ARPE
- *Patente Municipal
- *Estar al día en su licencia y colegiación
- *Pagar el costo de \$100.00 que incluye el rótulo identificando el taller.



Bajo el Bonete

Sr. Asunción Peñalvert

CASO 11 HUMO NEGRO Y FALLANDO TODO EL TIEMPO

ASTRO VAN DEL 1997

Motor : 4.3Litros de 6 cilindros
 Sistema : CSI / VORTEC
 Ignición : Electrónica
 Transmisión : Automática de 3 velocidades
 Millaje : 158,785
 Emisión : OBD 2
 VIN : W
 Síntoma : Consumo gasolina, humo negro y fallo de spares
 Frecuencia : Todo el tiempo



Situación

Aunque es muy frecuente en nuestros talleres este tipo de situación, posiblemente la solución de este caso es lo que lo hace especial. Este modelo de motor VORTEC lo podemos encontrar en diferentes versiones de vehículos GM y Chevrolet, entiéndase Safari, Pick up S-10 y Blazer.

Esta guagua llegó al taller presentando los diferentes síntomas de un exceso de consumo de gasolina y no presentaba la luz de "service engine soon" prendida. Al encenderla hubo dificultad para mantenerla prendida, hay que mantener el pie en el acelerador y emitía un fuerte humo negro por el sistema de escape. Presentaba una fluctuación de corriente en el lado derecho de los "spares". El cliente informó que ya le habían colocado el regulador de presión de gasolina y el múltiple de los inyectores,

además de haberle realizado un "tune up" electrónico que incluía el cambio del casco de ignición, rotor, cablería de "spares" y los "spares".



Pruebas Realizadas:

Procedimos a realizar las diferentes pruebas como: presión de gasolina, la cual mantenía una presión de 60 psi, les recuerdo que este motor VORTEC requiere estas especificaciones, considerando que los modelos con el motor TBI solo necesitan una bomba de 8 a 15 libras de presión. Verificamos la compresión del motor y cada pistón mantuvo una lectura de 125 psi, el catalítico no reflejaba roturas, la lectura del TPS fue de .55 voltios en baja y al momento de aceleración variaba de .55 a 4.50 voltios, el MAP en baja 1.48 voltios y en alta fluctuaba según los parámetros del vacío, además el sensor del coolant mantenía una lectura de 185° a 210°. En cada una de las pruebas reflejaron una lectura favorable a excepción que el fallo se concentraba en el lado derecho donde fallaban los cilindros 2, 4 y 6.

Solución del Problema:

Se le colocó el scanner o rastreador para la verificación de los códigos y los sensores, encontrando una oscilación adecuada en los sensores de oxígeno 1,3 y 4 de .100 a .900 milivoltios, el sensor de oxígeno número 2 presentaba una oscilación de .800 milivoltios todo el tiempo. Este sensor se encuentra en el lado derecho, identificado como S1B2 (sensor 1 banco 2) y al mantener una mezcla rica todo el tiempo la computadora envía el mensaje de mayor gasolina para la compensación de la mezcla, provocando el fallo de los "spares". Procedimos a reemplazar el sensor de oxígeno y se corrigió el fallo.

Año: _____; Marca _____; Modelo: _____ Motor _____;

Tipo de transmisión: _____ Accesorios (Si alguno) _____

Descripción del Problema (Síntoma que presenta) _____

Si lo solucionaste; ¿Cuál fue la causa?; _____

Si no lo solucionaste: ¿Cómo te podemos ayudar?; _____

Esperamos poderte servir y ayudarte a obtener alguna experiencia de las situaciones que podamos publicar. Busquen el próximo artículo de BAJO EL BONETE en la próxima edición de CHISPA.

Muchas Gracias y hasta la próxima edición.

Si tienes alguna experiencia que quieras compartir envíala a BAJO EL BONETE
 CHISPA, PO Box 8148, Bayamón, PR 00960. Puedes escribirnos al buzón
ctmapr1@prtc.net

Colegiado Destacado



Jesús M. "CHUTO" Rolón Benítez
Colegiado # 6343

Desde la edad de 12 años "CHUTO", como es conocido este colegiado en su comunidad, trabaja en la hojalatería y pintura como ayudante. Una vez salía de la escuela empezó a laborar en las tardes en un taller cerca de donde vivía desde las 3:00 hasta las 6:00 de la tarde. Una vez completó el noveno grado decidió estudiar de noche y trabajar el día completo. A los 17 años, comenzó a trabajar en su pasión de forma independiente, estableciendo su propio taller por espacio de dos años. Después, al cumplir los 19 años empezó a trabajar en Baxter de Aibonito en el turno nocturno para mantener su taller abierto dando servicios de 9:00 de la mañana a 2:00 de la tarde pues su familia creció. Su hijo comenzó a trabajar con él desde los

15 años, ayudándolo en el negocio familiar pues dejó los laboratorios Baxter para dedicarse de lleno a su empresa. Su hijo también se convirtió en técnico automotriz y en unión a tres empleados han dado a conocer al Taller Rolón ubicado en Barrio Pasto de Aibonito. Se distinguen por ser un taller de excelencia, prestando servicios con integridad y honestidad, resaltando los trabajos de reparación en el área de colisión. Este excelente ser humano es bien conocido en su comunidad por ser ejemplo de superación, humildad y principios cristianos dispuesto siempre a ayudar a su prójimo de forma anónima por lo que se ha ganado el cariño, respeto y gratitud de su querido Barrio Pasto.

Chipa en tu **Cocina**

Colaboración de
Pablo Guzmán
Col. # 19876



Rafael Aponte
Colegiado
0094



ARROZ CON LONGANIZA PARA ESTA NAVIDAD

Ingredientes

- 1 paquete de longaniza de 16 onzas (de pollo o de res)
- 2 sobres de sazón con culantro
- 1/3 taza de aceite de oliva
- 3 tazas de arroz mediano
- 3 tazas de agua
- 1 cubito de consomé de pollo o res (dependiendo de la longaniza que utilice)

Procedimiento:

En una olla sofría la longaniza picada en rueditas con los 2 sobres de sazón, el aceite de oliva y el cubito de consomé. Luego de haber terminado el proceso del soffrito por espacio de 2 a 3 minutos, añada el agua y el arroz. Cuézalo por 15 a 20 minutos hasta que esté hecho. Acompañe con tostones y ensalada. ¡Buen provecho!



Si desea compartir alguna receta puedes enviarnos un e-mail a raponte@coqui.net o puedes escribirnos al PO Box 8148, Bayamón, Puerto Rico 00960.



Alerta con los Autos Afectados por el Huracán Katrina

Diarriamente al trabajar con los autos es bastante común el sufrir de cortaduras y pinchazos en nuestras manos a las cuales no le prestamos ningún tipo de atención u optamos untarnos un poco de "carburetor cleaner" (algo que bajo ningún concepto se debe hacer) en la herida y continuamos haciendo nuestro trabajo. En un artículo publicado por la revista Motor Age, en su edición de abril del 2006, se informó que recientemente un bombero de Missisipi murió de un "shock" séptico el cual contrajo como consecuencia de una pequeña laceración en un dedo mientras trataba de extraer a una víctima de un auto accidentado. El mismo murió seis (6) días después de recibir la cortadura. Se indicó que el médico no le ordenó ninguna prueba de sangre ya que el realizar esta prueba por este tipo de cortadura no es lo usual. Este auto era uno de los que estuvieron en contacto con las aguas contaminadas en Nueva Orleans de los cuales se estima que hay muchos que se han movido alrededor de los Estados Unidos. Se ha podido comprobar que estos autos afectados por el huracán Katrina demostraron estar 50 veces por encima del nivel de peligro para este tipo de toxina, el cual entra al torrente sanguíneo. Las aguas producto de estas inundaciones estaban contaminadas con toxinas producto del alcantarillado, E coli, restos humanos, animales, petroquímicos, arsénico y plomo.

La sepsis se puede propagar rápidamente con tan solo sufrir una pequeña cortadura o pinchazo en la piel, realmente es peligrosa y puede estar en cualquier auto expuesto a situaciones similares. (ejemplo: las alcantarillas de aguas negras desbordadas) ¿Cuántas veces no hemos pasado por ellas mientras transitamos en las carreteras de Puerto Rico o durante la época de lluvia cuando las calles se inundan como consecuencia de que las alcantarillas están tapadas con basura?

En Estados Unidos se están destruyendo todos los autos que estuvieron expuestos a este fenómeno ambiental pero los autos inspeccionados antes del 6 de diciembre del 2006 fueron todos enviados a ser subastados.

Los autos que se le permitieron a sus dueños quedarse con ellos se encuentran alrededor de los Estados Unidos y aquellos autos que no estaban asegurados se encuentran a la venta por todas partes.

Esto debe de servir para que todos nosotros los que trabajamos como técnicos le demos más importancia al equipo de protección personal y nuestra higiene cosas a las cuales muchas veces no le prestamos la importancia que se merecen. Guantes, pantalones largos, zapatos y gafas de seguridad deben formar parte primordial de nuestras herramientas de trabajo las cuales debemos sustituir siempre que sufran algún daño. El utilizar las mismas de esta forma es como usted intentar usar su scanner o luz de tiempo defectuosos, de nada te van a servir.

¡Por eso protégete, tú eres importante para ti y para los tuyos!

¿CUÁLES SON LOS SÍNTOMAS DE LA SEPSIS?

No importa lo pequeño de una herida es importante tratarla. Hay que desinfectarla, el agua y el jabón no son suficientes, debemos utilizar algún desinfectante y aplicarle un vendaje para que no continúe expuesta a otras bacterias que puedan encontrarse en el medio ambiente al que diariamente nos exponemos.

Si experimentas enrojecimiento, hinchazón, "rash" (urticaria) o dolor de espalda luego de recibir una cortadura debes ir al médico. Exígele que te hagan una prueba de sangre para detectar esto. Mientras mas rápido se diagnostique mayor son las posibilidades de una recuperación total.

Los síntomas normales de una infección no

deben durar más de cinco (5) días y la fiebre no debe alcanzar temperaturas mayores a 103°F. Si la fiebre excede los 103°F con escalofríos, confusión o dificultad al respirar, el paciente debe ser llevado al hospital inmediatamente.

Además de estos síntomas debemos también observar lo siguiente:

- Nausea y vómitos
- Diarrea en presencia de la infección
- En algunos casos hipertensión
- Función alterada de los riñones o el hígado en algunos casos
- Dolor de espalda

La sepsis es la respuesta de nuestro cuerpo a una infección. Una vez infectado, la tasa de muerte es de un 40% en adultos saludables. Está catalogada como la decimotercera (13) causa de muerte más común en los Estados Unidos. Se estima que anualmente se presentan 400,00 casos de sepsis; de los cuales 200,000 casos con shock séptico y 100,000 muertes producto de la enfermedad.



MOTOR MASTER No Cambie su Auto, Cambie su Motor

(787)747-3737 TEL. • (787)747-0965 FAX

«ENTREGA A TODA LA ISLA»



MOTORES Y TRANSMISIONES PARA AUTOS Y VEHICULOS COMERCIALES

CARR. #1 KM 36.8 BO. LA BARRA
CAGUAS, PR 00723

(FRENTE A CAGUAS EXPRESSWAY MOTORS)

FMS 199 PO BOX 4985

CAGUAS, PR 00726-4985

“Misión Cumplida”



Evelyn Silva recibe su Hyundai Excel 1993 reparado. Petición que surgió a través del programa de Carmen Jovet. Misión cumplida por parte del CTMAPR y los demás colaboradores en este proyecto de ayuda a la comunidad. Nuestro agradecimiento a todos ellos mencionados en nuestra revista Chispa del mes de agosto de 2006, página 8.

¡ Ya abrió sus puertas en Caguas !

Piezas Europeas



Mercedes-Benz



VOLVO



Amplio surtido de piezas originales y reemplazo

Santurce Tel. 787-728-1298

Caguas Tel. 787-704-1298

TYC

The Yates Company

La organización de ventas de TYC asiste permanentemente a sus clientes a desarrollar soluciones profesionales, eficientes y costo efectivas para sus proyectos en las áreas automotriz, estaciones de servicio y seguridad industrial.

www.hi-yatespr.com

Talleres

Pinos

- Forward (USA)
- BESTT (Asia)

Accu-Turn (USA)

- Alineación Wireless Imaging 3D
- Balanceo HD
- Cambia Gomas Trucks y Livianos
- Tornos, Los de mayor precisión

Bestt (Asia)

- Alineación Electro Sensores
- Balanceo
- Cambia Gomas

Ryko (USA)

- Automatic Car Wash
- Roll-Over
- Tunel
- Touch-Free
- Mangas
- Vacums



Alineación
Computarizada
de 4 Ruedas



Pinos



Automatic Car Wash

Estaciones de Servicio Gasolineras



Filtros



- Husky Pisteros
- Cim-Tek Filtros
- Irpco Mangas
- Universal Válvulas
- Excel Torres de Aire
- Red Jacket Sumergibles, Bombas, Detectores
- Bennett Pumps
- Shure, Gavetas de caja y seguridad

J.E. ADAMS

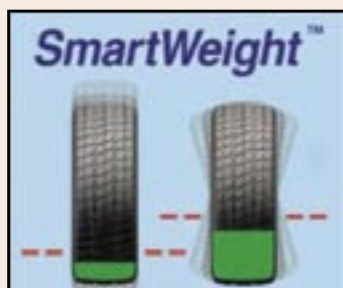
808 R.H. Todd Avenue, Santurce,
P.O.Box 13430. San Juan, PR. 00908
Tel. 787.722.2888, Fax: 787.722.2885



Caja de Herramientas **HUNTER** Engineering Company

Prof. Daniel Rodriguez

Nueva Tecnología de Balanceo de Gomas "Smartweight" de Hunter Engineering Company St. Louis, Missouri.



La compañía Hunter Engineering de St. Louis, Missouri, fabricante de máquinas de alineamiento, balanceadoras y desmontadoras de gomas, recientemente anunció el desarrollo de una nueva tecnología para efectuar el balanceo de gomas utilizando de un 30 a un 40% menos de pesas y en muchos casos, reduciendo el tiempo de balanceo de cada goma.

Esta tecnología se llama "Smartweight" y ha sido patentizada por Hunter. Las balanceadoras tradicionales, cuya tecnología de balancear ruedas fue desarrollada en los años 70, cuando las pesas de plomo se montaban en la pestaña en la mayoría de los aros, corrigen el desbalance estático y dinámico dividiendo la rueda en dos mitades y colocando pesas de plomo de igual peso que el desbalance, a 180 grados del mismo, en ambos lados del aro. Este sistema casi siempre utiliza por lo menos dos pesas.

La tecnología "Smartweight" ha revolucionado la industria del servicio de balanceo de gomas debido a que minimiza el uso de pesas para corregir desbalances, maximizando la productividad, ahorrando así dinero en materiales (pesas) y labor. Esta nueva programación calcula el peso a usarse para corregir el desbalanceo, midiendo y evaluando el desbalance estático o "absoluto" (que causa que la goma rebote contra el pavimento) y las fuerzas llamadas "de acoplamiento" (que causan las vibraciones de lado a lado), simultáneamente y con una sola pesa, corrige ambos desbalances.

El dueño de un taller de servicio de alineamiento, balanceo y montura de gomas puede consumir miles de dólares en pesas

al año, pero posiblemente no note cuanto gasta por el bajo costo de cada pesa. Se dá cuenta cuando tiene que comprar las cajas de pesas. Ahí sí se nota el costo. Sin embargo, con la tecnología "Smartweight" estos costos se pueden reducir en un 30 ó un 40% y además reduce el tiempo que se toma en balancear la mayor parte de las gomas sin sacrificar la calidad del rodaje ni el balanceo de las ruedas.

Según la revista American Metal Market Magazine, los costos del plomo han incrementado en un 51% desde el 2004, así es que un ahorro en el costo de las pesas de plomo de un 30 a un 40% es considerable y hace que las balanceadoras Hunter con tecnología "Smartweight" se paguen por sí solas mucho antes que las balanceadoras tradicionales.

Hay que considerar también que en algunos estados de EEUU hay un movimiento para eliminar las pesas de plomo por cuestiones de contaminación ambiental y salud industrial. En el 2005 en Europa prohibieron la

fabricación y uso de las pesas de plomo y los fabricantes en Europa y en Japón cambiaron a pesas de zinc. Es posible que en EEUU las prohíban eventualmente también en un par de años. Ya los fabricantes de pesas en Estados Unidos están experimentando con pesas de acero. Han descartado las pesas de zinc ya que, para llegar al mismo peso, las pesas de zinc son más largas. Por ejemplo, un pesa de plomo de 2 onzas mide 2.375"; la misma pesa en de acero mide 3" y en zinc mide 3.75".

Todo esto se reflejará en costos más altos de las pesas y entonces se hará todavía más importante el utilizar menos pesas al balancear las ruedas.

La tecnología "Smartweight" es exclusiva de las balanceadoras Hunter, modelos GSP9700, GSP9600 y GSP9200 vendidas por Auto Service Equipment Company donde te ofrecemos financiamiento. Puedes comunicarte con nosotros a través del (787) 792-5022 para información adicional y demostración del equipo.



Worldwide Advanced Training Services, Corp.

"A Supplier for Spanish and English Language Companies"

SEMINARIOS ESPECIALIZADOS PARA LA EDUCACIÓN CONTINUADA

WATS es un proveedor de EDUCACIÓN CONTINUADA que ofrece entre sus servicios: desarrollo de operaciones de negocios y diseño de sistemas de capacitación (adiestramientos, seminarios, cursos de educación continua) para soluciones en la industria automotriz (vehículos domésticos, comerciales diesel y gasolina, agrícola, marítimo, aéreo, etc.) y de manufactura con capacidad y experiencia mundial.

mas en ofrecimiento:

**Uso y Manejo Scanner OTC
Genysis y Determinator
(8 Horas con Práctica)**

**Uso y Manejo de Manuales Técnicos
Sistemas MITCHELL 1 en Computadoras
(16 Horas con Práctica)**

**Sistema de Diagnóstico EASE
(Convierta su computadora en Scanner)
(8 Horas con Práctica)**

**Uso y Manejo de Engine Analyzer y Osciloscopio Digital
(Convierta su computadora en un Analizador de Motor y
Osciloscopio)
(16 Horas con Práctica)**

**5- Diagnóstico Práctico en Vehículos Híbridos
(16 Horas con Práctica)**

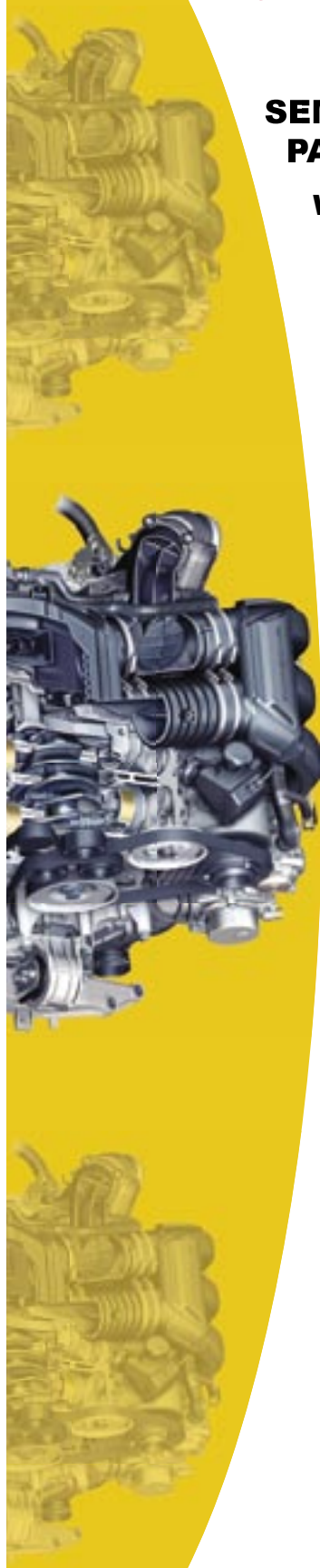
Lugar: Colegio Regional de Carolina (UPR)
Edificio de Tecnología Automotriz
(En donde se encuentra ubicado las
facilidades del Centro de Adiestramiento Ford)

**Carr. 65 de Infantería, Río Piedras a Carolina
Al lado de Parque Escorial Plaza**

Información e inscripciones:

(787) 313-5037

cdominguez@watsgroup.com / www.watsgroup.com





La Historia del Porsche y el Niño Rebelde de Hollywood James Dean...



En los años treinta el Dr. Ferdinand Porsche, después de haber trabajado en los departamentos de diseños de Mercedes Benz y Daimler, establece una compañía de diseño de automóviles en Alemania. Es Adolfo Hitler, quien ambicionando la fabricación de un automóvil para el pueblo o VolksWagen, lo contrata para este propósito y nacionalizó este proyecto para financiarlo. El mismo sirvió además en el recaudo de fondos para la guerra. La fábrica se estableció en el 1936 en el centro de Alemania.

El Dr. Ferdinand Porsche y su hijo Ferry, eran grandes apasionados de las carreras de autos y tenían el anhelo de fabricar un auto deportivo de competencias. En 1939 se llevó a cabo una carrera desde Berlín hasta Roma, donde compiten fabricando un prototipo para el evento. Adolfo Hitler lo vio como una oportunidad de propaganda y les facilitó piezas de VolksWagen ayudándolos con el financiamiento. De esta idea surgió el prototipo Porsche Type 60 K-10 el cual irónicamente nunca compitió. Al despuntar la Segunda Guerra Mundial la mesa de diseño de los Porsche se convirtió en mesa de diseño de equipo militar para la Alemania Nazi incluyendo tanques de guerra.

Cuando la guerra termina en 1945, los Porsche parten a Italia para buscar trabajo pero los italianos como fueron invadidos por los Nazis durante la guerra no les dieron empleo en la industria local. En 1946 se mudaron a Austria, fundando Porsche Design Corporation. Entonces comenzaron a trabajar en un contrato con Chess Italian Company, para un pequeño auto de fórmula con motor VW montado en el medio del vehículo (Mid Engine). Dos años más tarde con la ayuda de Carl Aullaband diseñan un auto deportivo con piezas de VW llamado Porsche 356 en dos versiones Roadster (convertible) y Coupe (capota dura). Al incrementar las ventas en el mercado europeo, los Porsche regresan a Alemania. No es hasta la década del 50 cuando Anderson & Vannewman se convierten en distribuidores de Porsches en California. En 1955 se habían vendido en Estados Unidos 5,000 Porsches 356, valorados hoy en cerca de \$85,000.00.

Debido a sus precios relativamente accesibles, gran competitividad, durabilidad y otras cualidades técnicas los corredores querían competir en Porsche. Dentro de este grupo de jóvenes entusiastas que seleccionaron Porsche estaba el reconocido actor James Dean. Dean

nacido el 9 de febrero de 1931 en Marion, Indiana. Sus padres se mudaron a California y pierde a su madre cuando apenas contaba con tres años de edad. Mientras cursaba la Escuela Superior ya mostraba interés por la actuación y pasión por la velocidad. Al graduarse de Escuela Superior regresa a California para terminar estudios en actuación. En New York comenzó su carrera actoral y conoce también a Steve McQueen quien para ese entonces era el mecánico de su motocicleta. (¿A que no sabían que el famoso actor Steve McQueen fue mecánico antes de actuar?)

Su primer filme fue "East of Eden" con un éxito de taquilla extraordinario. Cuando la filmación terminó adquirió un Porsche 500 Super Speedster 1.5 ltrs, 40 HP del 1953 con la idea de competir en la categoría de menos de 2 litros de desplazamiento en la SCCA (Sport Car Club of America). Dean hizo su debut en Palm Springs, California en 1954. Arribó en tercer lugar y primero



Porsche 356 primer modelo introducido a EEUU





en su categoría; con su uniforme de corredor negro, su carisma y accesibilidad se ganó la simpatía de otros corredores y competidores. Porsche asignó a un mecánico experto en estos autos al equipo de Dean, Ralph Wederick. Una de las carreras más recordadas en que Dean compitió fue la Barber Course en Salina, California. Dean arrancó en el lugar número 18, hasta llegar al 4to lugar cuando rompe un pistón del motor. Su mecánico reconstruye el motor pero el director de la producción cinematográfica "The Giant" (última filmación de Dean junto a Elizabeth Taylor) le prohíbe competir por razones obvias.

Porsche diseña un nuevo auto deportivo con un motor de cuatro árboles de levas 110 HP de y lo llamó el 550. Este tenía un bastidor (chasis frame) sólido, motor instalado en medio de la carrocería (Mid Engine) y carrocería de aluminio, su forma y contornos fueron estilizados en un túnel de viento para alcanzar ese diseño aerodinámico y poco común en la época. Esta máquina finalmente fue bautizada como el Spyder 350 y su valor actual ronda en el \$1,000,000.00. En su presentación inicial los expertos en carreras pusieron en duda la durabilidad del nuevo motor de cuatro árboles de levas, pero para sorpresa de todos ganó la prestigiosa carrera de 24 horas de Le Mans en 1953 y La Carrera Panamericana de larga duración desde México a Estados Unidos en 1954. ¡Por fin Porsche construyó un motor a prueba del pie derecho de Dean!

A ver el primer Spyder llegado a EEUU, Dean ordena uno. El 350 Spyder, era rápido y potente, pero muy "tricky" para conducir al tener el motor en medio de la carrocería tendía a hacer "over steer" (término con que se describe cuando el auto tiende a patinar de la parte trasera al tomar una curva rápida) por lo tanto necesitaba muchas horas de práctica antes de competir. Practicando en esta ruta Dean tiene un leve accidente el cual ocasionó daños al acabado de la pintura, recurre a George Barris uno de los "customisadores" de autos más prestigiosos de California para reparar los daños y pintar el #130 con dos rayas rojas en

los tapalodos traseros, que construyera una tapa removible para el asiento del pasajero mejorando así la aerodinámica y un mensaje posterior que decía "The Little Bastard" "El pequeño bastardo" así bautizó su auto, en clara expresión de su rebeldía.

La muerte de Jimmy Dean estuvo rodeada de presagios y misterio. Dean visita a su amigo Alex Guinness, quien al ver el auto le dice "son las 10:00 de la noche del 23 de septiembre de 1955, Jimmy si subes a ese auto a competir encontrarán tu cuerpo sin vida dentro de los torcidos metales de este auto, en una semana a partir de hoy", a lo que le respondió Dean "pues entonces mírame bien porque será la última vez que me veas con vida". En octubre de 1955 Dean iba a competir en un evento en Salina, California. Debido al intenso castigo propinado por Dean al motor del 350 Ralph Wederick su fiel mecánico arma el motor para este evento. Como todos sabemos el motor necesitaba "break in", por lo tanto deciden llevar el Porsche por carretera. En una de estas etapas Dean recibe una multa por velocidad, el Capitán de la Policía de Tránsito y aun destacado en la ruta 66, Ernie Tripple fue el que intervino con él. Al atardecer del 30 de septiembre y al aproximarse a un cruce el joven estudiante del California Technical Collage, William Astral, realiza un viraje a la izquierda sin percatarse que Dean se aproximaba, el auto de Dean era plateado, muy bajito por ser de competencias y el asfalto también era grisáceo, William viajaba hacia el este con el sol del atardecer a sus espaldas y no vio a Dean. Este no pudo esquivarlo y la colisión entre ambos autos fue inevitable, Dean se rompió el cuello y murió en el acto. El policía que investigó el accidente fue el mismo Ernie Tripple quien había multado previamente a Dean por exceso de velocidad, determinó entonces que el responsable del accidente fue Dean por alta velocidad. Por años se creyó que Dean ocasionó el accidente que le costó la vida.

Cerca a la celebración del cincuenta aniversario de su muerte, una compañía experta en

reconstrucción de accidentes se dio a la tarea de corroborar las pruebas por medio de la tecnología de las computadoras. Dean viajaba a 55 MPH, lo cual es lógico en un motor en "break in" y el joven William quiso virar en la curva a la izquierda en su Ford Custom. Al verlo de repente frenó sin poder evitar la colisión, por otro lado teoriza que Dean confió demasiado en la maniobrabilidad de su Porsche y trató afanosamente de esquivar al Ford hasta el último momento (esto fue determinado por las marcas en la carretera observadas en las fotos del accidente). Los restos de este auto han sido objeto de misterio, George Barris adquirió el auto y lo instala en un exhibidor como promoción de su negocio pero en 1960 desaparece misteriosamente de un vagón mientras era transportado. Narra Barris que todavía recibe llamadas de coleccionistas preguntándole donde esconde este auto o que hizo con él. Irónicamente Dean nunca compitió en su Porsche 350 Spyder ni tampoco realizó su sueño de competir en Europa. Sabemos que está en la parte del cielo reservada para Chispa entusiastas bailando Rock & Roll y Twist junto a Marilyn Monroe, Steve McQueen y al sonido de la guitarra de Elvis Presley.



última foto de Dean a orillas de la ruta 66 hacia California

¿Cómo funciona el Programa de Aceite Usado?

Parte II

La Autoridad de Desperdicios Sólidos te orienta...



Colaboración de José Estrella

A continuación se presentan las guías necesarias para el establecimiento de un Centro de Recolección de Aceite Usado (CRAU) y las técnicas para Prevención de Derrames y Remediación:

1. ¿Que es un Centro de Recolección de Aceite Usado?

Lugar debidamente autorizado por la Junta de Calidad Ambiental (JCA) para la recolección del aceite usado no contaminado generado por las personas que realizan el cambio de aceite lubricante de su propio vehículo de motor en sus hogares o en sus establecimientos. Los vendedores de aceite lubricante están obligados por ley a recibir aceite usado libre de costo en cantidad máxima de 5 galones por día o 25 galones por mes por persona, aún cuando la compra no se haya realizado en el mismo lugar o no exista recibo de compra.

2. ¿Quién debe establecer un Centro de Recolección de Aceite Usado?

Todo vendedor de aceite lubricante al detal tiene que establecer un CRAU. La ley permite que dos o más vendedores de aceite usado establezcan Centros de Recolección Comunales dentro de un radio de tres millas del establecimiento en la zona urbana o dentro de un radio de ocho millas en la zona rural, según se definen estas zonas en la Junta de Planificación. Los acuerdos entre vendedores deberán ser documentados y aprobados por la Junta de Calidad Ambiental.

3. ¿Cómo funciona un Centro de Recolección de Aceite Usado?

Primeramente, el encargado del CRAU,

verificará visualmente el aceite usado que le es entregado para cotejar que no este mezclado con ninguna sustancia que lo contamine como es el "coolant", el agua, la gasolina, el diesel, etc. Luego procederá a realizarle una prueba física con un detector de Halógenos Volátiles ("Sniffer Halogen Detector") para corroborar que no este contaminado con otras sustancias que impidan que el mismo sea reciclado.

Una vez el CRAU acepte el aceite usado, lo almacenará en su tanque. Una vez el Tanque este lleno a tres cuartas (3/4) partes de su capacidad total de almacenaje, el encargado del CRAU se comunicará con un acarreador autorizado por la JCA para recoger este aceite usado.

4. Requisitos para operar un Centro de Recolección de Aceite Usado:

- Deberá poseer un número de generador de aceite usado otorgado por la Junta de Calidad Ambiental.
- Si genera más de 220 galones galones de aceite usado, deberá utilizar un tanque. Si genera menos de 220 galones de aceite usado podrá almacenar en recipientes de 55 galones (4 drones máximo).
- Permiso de Operación DS-2, si almacena más de 220 galones de aceite usado.
- Mantener los drones o tanques en buen estado, tapados en todo momento y no llenarlos en exceso de un 90% de su capacidad. Los mismos deben estar situados sobre una superficie impermeable para evitar la corrosión de estos.
- Rotular los recipientes, tanques y tuberías con la frase "Aceite Usado o Used Oil".
- Los recipientes o tanques deberán estar localizados en un lugar con sistema de

contención secundaria móvil o fijo que sea capaz de contener un mínimo del 110% del volumen del recipiente de mayor capacidad.

- Llenar el Manifiesto de Aceite Usado: documento que identifica el volumen, origen, ruta y destino de este desperdicio especial.
- Mantener accesible materiales absorbentes como arena, bermiculita o paños para controlar los derrames en los talleres de mecánica como medida preventiva.
- Cumplir con las normas federales y estatales para la prevención y control de derrames.

5. Consejos útiles para los Residentes que generen Aceite Usado de Motor en los Hogares:

- Deposite el Aceite usado en un recipiente plástico limpio con tapa, que lo proteja de la lluvia, el Polvo y otros contaminantes.
- Asegúrese que el recipiente no tenga fugas o grietas y no haya sido usado para guardar bebidas, químicos o blanqueadores.
- No mezcle el aceite usado con agua, "degreaser", o refrigerantes, diesel u otras sustancias que lo descalifique para reciclar.
- Rotule claramente los recipientes con el título de Aceite Usado.
- Coloque el recipiente en un lugar específico de la casa, el cual este fuera del alcance de los niños y mascotas.
- Lleve el aceite usado al centro comunitario durante las horas de operación del mismo.
- No tire el aceite usado en el terreno, en los alcantarillados, pozos sépticos, ni en los cuerpos de agua; todas estas acciones están prohibidas por la Ley número 172, según enmendada.

Fotos sobre el Mal manejo del Aceite Usado en el Sector Privado e Industrial:





6. ¿Qué peligros para la salud conlleva el mal manejo y la mala disposición del aceite usado en el ambiente?

La mala disposición del aceite usado por personas o entidades que no tienen facilidades para disponer de este residuo especial, resulta una amenaza de primer orden al ambiente, la salud y el bienestar público debido a la posible contaminación de aguas superficiales y subterráneas, la contaminación del terreno y del subsuelo.

El aceite usado dispuesto a través de los alcantarillados pluviales tiene el potencial de contaminar las reservas de agua potable. Puede tomar hasta 29 años a un sistema acuático recuperarse de un derrame de aceite usado.

Un galón de aceite usado puede contaminar hasta un millón de galones de agua potable (el suministro de 1 año para 50 personas). Cuando se derrama en el terreno, el aceite tiende a migrar matando microbios y otros organismos pequeños. La pérdida de estos organismos reduce los ciclos de nutrientes y puede dañar la cadena alimenticia. El aceite derramado se dispersa en la superficie del agua y luego se deposita en el fondo como una brea. En ambos casos, plantas, microbios, e invertebrados se ven afectados porque el aceite obstruye sus mecanismos de respiración, la regulación de la temperatura y se acumula en los tejidos.

A continuación le indicamos algunos datos referente a las economías energéticas que se obtienen al utilizar el aceite usado:

En el proceso de re-refinamiento de Aceite Usado se utiliza, 70% menos energía que en el refinamiento de Aceite de Crudo. Se requiere solo un galón de Aceite Usado para producir dos (2) cuartos de Aceite lubricante. Sin embargo se necesitan 42 galones de Aceite Crudo para producir (2) cuartos de aceite lubricante.

Datos Ambientales de Interés:

La ecología marina puede tardarse hasta



20 años para recuperarse de un derrame de aceite. Debido al alto número de aditivos utilizados en la producción de aceite lubricante para motores de alto rendimiento, un derrame de aceite usado puede ser más dañino que uno de petróleo crudo.

El aceite derramado en el agua interfiere con la fotosíntesis y el intercambio de gases en la superficie, reduciendo así los niveles de oxígeno en el agua.

Todo Centro de Recolección de Aceite Usado debe tener un Plan para el Almacenamiento, Prevención y Respuesta a Derrames (Plan APRD) aprobado por la Junta de Calidad Ambiental:

El Plan APRD, aplica al almacenaje de aceite usado en recipientes individuales o tanques sobre tierra con una capacidad combinada de 1,320 galones o individuales, menor de 660 galones. Dicho plan establece los procedimientos operacionales para prevenir un derrame de aceite usado en el terreno o cuerpos de agua.

Además, establece los procedimientos de emergencia para contener, limpiar y mitigar los efectos al ambiente debido a un derrame de aceite usado. Todos los empleados del Taller de Mecánica, CRAU y Quick Lube deberán tener conocimiento de los procedimientos para responder en casos de derrames.

Pasos a Seguir en Caso de un Derrame:

Controlar o detener la migración de la fuente del derrame. Establecer fronteras. Clausurar la salida del o los contaminantes. Proteger zonas no impactadas. Transferir el contaminante a contenedores íntegros. Recoger el material derramado, con algún tipo de material absorbente.

Limpieza y Recuperación:

Recuperar el contaminante derramado y manejar cualquier material que se haya contaminado con éste, como un desperdicio especial a través de compañías especializadas en el manejo de estos productos y reestablecer el área afectada.

Algunas Técnicas de Prevención de Derrames:

Mantener el local limpio. Tener un buen control de inventarios. Mantener los recipientes cerrados y rotulados en todo momento.

Técnicas para la Reducción de Desperdicios:

Evitar la producción de un desperdicio en su generación. No mezclar sustancias peligrosas con no peligrosas. Si no se produce el desperdicio, no es necesario almacenarlo y disponerlo.

Se ha logrado recuperar a diciembre de 2005, la cantidad de 34,154,296 galones de aceite usado a partir de la vigencia de la Ley número 172. Los mismos se han utilizado como combustible suplementario para la recuperación de energía por varias industrias a través de la Isla. Este residuo constituye un recurso valioso que se utiliza como fuente de energía o como producto reciclado, una vez es refinado. Necesitamos su cooperación. Devuelva el aceite de motor usado a los CRAU autorizados por la JCA durante sus horas de operación. Tu ayuda es importante para proteger nuestros recursos naturales.



HABLEMOS DE TUS BENEFICIOS AL DÍA... Colaboración: Sylvette Cabrera

SISTEMA DE PROTECCIÓN MUTUA

¿Qué es el Sistema de Protección Mutua y cómo funciona? El Sistema de Protección Mutua es un fondo de reserva que sale del pago de cuotas; estableciéndose con el propósito de proteger parcialmente a los colegiados (SOLO a los que están al día o dentro del periodo de gracia, es decir dentro de los 60 días de la fecha de pago a su cuota anual) con una ayuda económica en caso de enfermedad, condición de salud que le imposibilite ganarse su sustento, lesiones o en caso de muerte para aportar a los gastos dentro de las condiciones establecidas. El Sistema de Protección Mutua NO ES UN SEGURO MÉDICO, es una aportación monetaria asignada y disponible para los colegiados. La cantidad será establecida por los miembros del Comité de SPM en conjunto a un médico certificado, quienes evalúan cada caso individualmente en sus méritos.

¿Cómo puedo solicitar? Debe llenar el formulario Hoja de Reclamación por Incapacidad (SPM) y obtener la Certificación del Presidente del Distrito o del Presidente del Comité del Sistema de Protección Mutua o el Inspector del Distrito al cual usted pertenece y una Certificación Médica. Deberá solicitar de su patrono una carta certificando que se encuentra fuera de sus labores regulares o una Declaración Jurada si trabaja por su cuenta. En caso de muerte, la familia debe presentar el Acta de Defunción, Certificación de Ciencias Forenses, Hoja de reclamación de gastos fúnebres y factura de gastos fúnebres (en original).

¿Quién es elegible para solicitar esta ayuda? Todo colegiado con su cuota al día al momento de cualquier reclamación por lesión, enfermedad o muerte. El colegiado de nuevo ingreso tendrá un periodo de 1 año desde que se colegió y haber mantenido al día su cuota para poder reclamar los beneficios relacionados con incapacidad o enfermedad. NO Aplica en caso de muerte. Colegiados con deudas o morosidad NO podrán reclamar este beneficio. Este beneficio está excluido para aquellos colegiados cuyas lesiones, incapacidad o muerte hayan sido el resultado del consumo de alcohol o sustancias controladas no recetadas, que las lesiones sean auto infligidas; por suicidio y/o participación en actividades de alto riesgo no relacionadas al trabajo.

La reclamación de beneficios tendrá un máximo de 90 días para su radicación. No debe exceder de los tres meses de haber obtenido la certificación de incapacidad o enfermedad por un médico o en caso de fallecimiento, el correspondiente Certificado de Defunción y documentos relacionados.

¿Cuáles son los beneficios que puedo recibir?

A. Incapacidad Permanente Parcial por accidente o lesión: En caso de incapacidad el Comité de SPM adjudicará hasta un máximo de \$4,000.00 de por vida. Cuando la lesión o incapacidad proviene por accidente o lesión relacionada con el trabajo será de 100%, cuando no está directamente relacionada con el trabajo será de 50%.

B. Enfermedad Terminal: aquel enfermo reconocido, progresivo, irreversible e incurable en estado avanzado, donde existe certeza razonable de que no sobreviva o su expectativa esté cerca de los seis meses de vida. Se otorgará un máximo de compensación de \$3,000.00.

C. Incapacidad Temporera- aquella relacionada con el cuadro agudo de la enfermedad que presente, el cual le impide desempeñar su capacidad laborar por un periodo de tiempo determinado.

D. Maternidad- aquella colegiada que se encuentre incapacitada temporalmente por razón de maternidad a quien se le otorgará el beneficio que aplica a esta condición.

E. Muerte/Gastos Fúnebres: Un máximo de \$3,000.00 se otorgará para cubrir los gastos relacionados con el servicio funeral.

¿Si no estoy de acuerdo, puedo solicitar reconsideración a mi reclamación? Sí, todo colegiado que no esté de acuerdo con cualquier decisión emitida por el Comité de Sistema de Protección tendrá derecho a solicitar por escrito una (1) sola reconsideración a su caso dentro de un término que no excederá los veinte (20) días, a partir de la fecha de notificación en su caso. Periodo en el cual podrá volver a someter su reclamación ante el Comité de SPM. Puedes acceder la información en nuestra página:

www.ctmapr.org

No Te Olvides De La Promesa Roja

La Promesa Roja lleva el mensaje de prudencia y solidaridad con los miles de conductores y peatones que van por nuestras carreteras especialmente durante la época navideña, en donde primordialmente debe predominar la alegría, la confraternización y el espíritu de compartir en familia las fiestas de la cristiandad. Con esta campaña la Fundación Luis

A. Señoriz (FLAS) y la Madres en Contra de Conducir en Estado de Embriedad (mejor conocida por sus siglas en inglés como MADD) lleva su mensaje educativo para concienciar sobre los resultados adversos de conducir bajo el efecto de bebidas alcohólicas. Su campaña es para que se observe la moderación y pasando la llave cuando se hace uso indebido de bebidas embriagantes. Tiene como norte minimizar las estadísticas de muerte en las carreteras, evitar el luto y las trágicas fatalidades no solo en los días festivos sino también durante todo el año. Es responsabilidad de todos, hagamos la diferencia en esta navidad... Únete a esta campaña.

¿Cómo puedes contribuir para promover la campaña de la Promesa Roja?

- Prepara lazos con cinta roja y distribúyelos en tu lugar de empleo o comunidad.
- Entrega lazos rojos a los líderes de tu comunidad, iglesia, asociación recreativa o deportiva y amistadas
- Graba un mensaje telefónico en tu contestador o mensaje de voz relacionados con la moderación.
- Sé un anfitrión responsable en las fiestas que celebres u organices, distribuye adecuadamente alimentos y reduce la cantidad de bebida que sirvas.
- Llama a la Fundación Señoriz sobre cómo puedes participar. (787) 765-4558 y 754-1827.



NAVIDAD

(colaboración:
Angel D. Rosario León)

Desde que llegaste me estoy levantando más temprano. Alegría hay en todo mi cuerpo, quisiera contagiar al mundo con todo lo que por ti siento.

Tú me brindas amor, caricias y besos, también recibo penas, nostalgias y desvelos, pero es mucho más lo bueno y es por eso que espero todo el año tu regreso...

Mi barrio se desborda en alegría y yo en ella me envuelvo, pues es cuando a mi vecino se le ve más contento. Todo el mundo te esperaba y ya ves no te miento.

Recuerdo de Jesús el nacimiento, de los Santos Reyes mis juguetes, y hasta un viejo regordete que por ahí se ha infiltrado, todo esto yo lo he llevado en mi intimidad y es por eso Navidad que tanto te amo.

Get your shift together at



“Nosotros Respaldamos Nuestros Productos”
Garantía de 1 año • Millaje ilimitado sin restricciones!



Nuestras Transmisiones
son evaluadas a través de "DynoTest"

Calidad • Servicio • Garantía

La Calidad de nuestros productos
exceden las expectativas del fabricante
productos remanufacturados en USA

781-778-5039 • 781-785-0052 • 781-785-0057 • Fax 781-288-2074
Gar. PR Km. 1.6 Parque Luchetti Marginal Oeste Bayamon, P.R. 00961 www.victorytransmission.com

**Nuevo Programa
de Transmisiones
Automáticas.**



**cada carro dañado es una oportunidad.
estudia mecánica.**

**Si tienes talento para arreglar carros, tenemos las mejores
facilidades para desarrollarlo. Matricúlate hoy
en la única institución dedicada 100% a la mecánica.**

Automeca
Technical College

AGUADILLA • BAYAMÓN • CAGUAS • PONCE / Tel. 1-866-775-6111 www.automeca.com

- Mecánica Automotriz • Mecánica Motores Diesel • Transmisiones Automáticas
- Electromecánica Automotriz Avanzada • Mecánica Marina • "Fuel Injection"
- Refrigeración y Aire Acondicionado Automotriz / Asistencia económica disponible si cualificas.